Приложение № 5

ПРАВИЛА ВОЗМЕЩЕНИЯ СРЕДСТВ НА УСЛУГИ ПИСЬМЕННЫХ ПРИСЯЖНЫХ ПЕРЕВОДОВ

В проекте под названием **"Гостеприимное Опольское - Поддержка социальной интеграции граждан третьих стран"**, который реализуется Воеводским управлением труда в Ополе и финансируется за счёт региональной программы Европейские фонды для Опольского региона 2021-2027 гг.

§ 1

Условия участия

1. Воспользоваться возмещением стоимости письменного присяжного перевода может совершеннолетнее лицо, подавшее заявление о приеме в проект (Приложение 1a), или родитель/законный опекун, подавший заявление о приеме в проект от имени несовершеннолетнего ребенка/подопечного (Приложение 1b) вместе с согласием на обработку персональных данных и представленными документами, подтверждающими данные, указанные в заявлении, в том числе соблюдение условий, указанных в § 2, пп. I Правил Набора и Участия в Проекте.*
2. **Декларация о зачислении должна быть заполнена не позднее даты выставления инвойса/счета. ВНИМАНИЕ!!! В инвойсе/счете должен быть указан номер реестра перевода**. Образцы деклараций о зачислении в проект и согласия на обработку персональных данных являются приложениями номер 1a, 1b к Правилам Набора и Участия в Проекте.
3. Возмещение может покрыть стоимость услуг письменного присяжного перевода, если перевод **документов на польский язык** необходим в вопросах

* Лица, занимающиеся предпринимательской деятельностью, не имеют права на возмещение расходов на услуги присяжного перевода, если переводимые документы относятся к предпринимательской деятельности.

трудового права, легализации пребывания, семейного права, правил польской судебной системы, административных процедур.

4. В случае письменного присяжного перевода для ребенка лицо, подписывающее заявление о зачислении в проект, должно предъявить документ, подтверждающий тот факт, что он(а) является родителем/законным опекуном ребенка/подопечного, от имени которого он/она подписывает заявление.

5. Для получения возмещения участник проекта или родитель/законный опекун должен заполнить заявление на возмещение расходов на услуги письменного присяжного перевода, образец которого приведен в Приложении 5.1 к настоящим Правилам. Подача заявления не означает предоставление возврата средств.

6. **Заявления с необходимыми приложениями на возмещение услуг письменного присяжного перевода следует подавать в Центре Интеграции Иностранцев в Ополе, ул. Дамрота, 7, на постоянной основе до момента исчерпания средств, выделенных на эти цели.** Возмещение расходов производится в порядке поступления заявок.

7. Не допускается возмещение расходов по одному и тому же инвойсу/счету-фактуре и документу с одним и тем же регистрационным номером более одного раза.

8. **Родитель/законный опекун может получить возмещение за письменный заверенный перевод для нескольких детей/подопечных. Общая сумма возмещения в рамках проекта на одного человека, на которого распространяется возмещение, не может превышать 1 500 злотых брутто**, однако возмещение не может превышать сумму, вытекающую из инвойса/счета-фактуры с НДС.

Период реализации проекта: 01.10.2023-30.09.2025.

9. Если инвойс/счет превышает сумму, указанную в пункте 8, участник проекта и родитель/законный опекун в случае предоставления услуг письменного присяжного перевода для ребенка/подопечного оплачивают оставшиеся расходы на услуги письменного присяжного перевода в соответствии с тарифами, установленными поставщиком услуги.

§ 2

Условия выплаты

1. Услуга письменного присяжного перевода предоставляется в виде возврата денег за инвойс/счет, оплаченный участником проекта или родителем/законным опекуном, обратившимся с заявлением о возврате средств.

2. Чтобы получить возмещение, участник проекта или родитель/законный опекун ребенка должен предоставить следующие документы:

1) Заполненное заявление о возмещении средств за услуги письменного присяжного перевода. Образец заявления приводится в Приложении № 5.1 к настоящим Правилам (также доступен в Центре интеграции иностранцев). Заявление касается только одного человека. Если родитель/законный опекун собирается переводить документы для себя и своих детей, он должен подать заявления на каждого человека отдельно.

2) Заявление к заявке на возмещение средств за услуги письменного присяжного перевода. Образец заявления прилагается в Приложении 5.2 к настоящим Правилам.

3) Копия персонифицированного инвойса/счета (оригинал для проверки), выставленного участнику проекта или родителю/опекуну, подавшему заявление на возмещение стоимости услуг письменного заверенного перевода. В содержании инвойса/счета должны быть указаны имя и фамилия участника проекта или ребенка/подопечного, к которому он относится, и регистрационный номер переведенных документов, дата выставления инвойса/счета не может быть старше даты, указанной в заявлении о присоединении к проекту.

4) Подтверждение оплаты: в случае безналичной оплаты - выписка с банковского счета; в случае наличной оплаты - подтверждение оплаты (квитанция) или подтверждение оплаты в инвойсе/счет-фактуре (к оплате 0.00 или "оплачено" полностью). Сборы (в том числе авансовые платежи) не должны вноситься лицом, подающим заявление на возмещение стоимости услуг по заверенному переводу.

5) Не допускается выставление одного инвойса/счета-фактуры на услуги письменного заверенного перевода для двух и более лиц.

6) Оригиналы переведенных документов предоставляются с целью проверки документов.

3. Документы, указанные в пункте 2, должны быть доставлены в Центр Интеграции Иностранцев в Ополе, ул. Дамрота 7 , **не позднее 10 рабочих дней с даты выставления инвойса/счета за услуги письменного присяжного перевода**.

4. Возмещение будет произведено в течение 14 рабочих дней со дня подачи заявления со всеми надлежащими документами, указанными в пункте 2, на номер банковского счета, указанный в заявлении на возмещение средств за услуги письменных присяжных переводов.

5. Окончательное решение о возмещении средств на услуги письменных присяжных переводов принимает Руководитель Центра Интеграции Иностранцев или назначенный им сотрудник ЦИИ.

§ 3

Заключительные положения

1. Воеводское Управление Труда в Ополе оставляет за собой право вносить изменения в настоящие Правила, в частности, в случае, если это будет необходимо в связи с изменениями в правилах реализации Проекта, а также в случае письменного распоряжения о внесении конкретных изменений со стороны Министерства Фондов и Региональной Политики или других органов, имеющих право контролировать реализацию Проекта.

2. Любые изменения будут опубликованы на веб-сайте https://wupopole.praca.gov.pl/ в закладке „Urząd” и вступают в силу с момента их публикации, если не указано иное.

3. В случае принятия решения Министром Фондов и Региональной Политики или другими уполномоченными органами о прекращении/остановке Проекта, Воеводское Управление Труда в Ополе оставляет за собой право сократить срок реализации или остановить Проект.

Приложения:

5.1 Образец заявления на возмещение расходов на услуги письменного присяжного перевода

5.2 Заявление к заявке на возмещение расходов на услуги письменного присяжного перевода